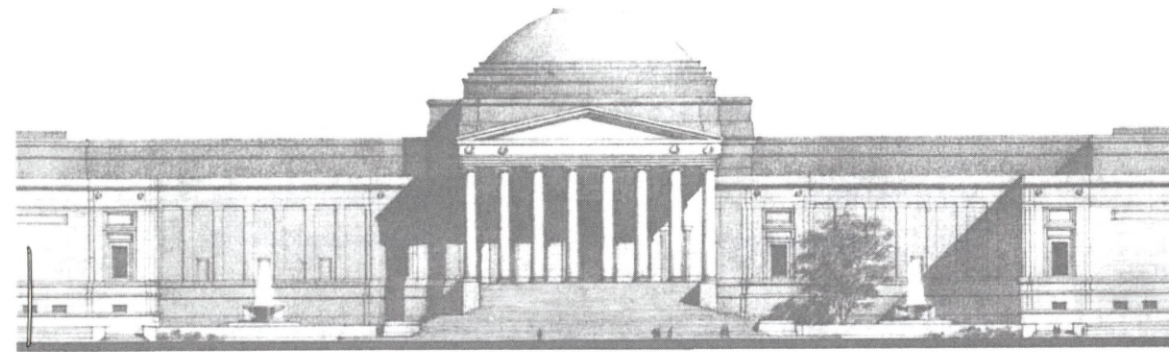


The use of cameras or recording equipment during the performance is not allowed. Please be sure that cell phones, pagers, and other electronic devices are turned off.



Music Department
National Gallery of Art
Sixth Street and Constitution Avenue NW
Washington, DC

www.nga.gov

Concerts are made possible in part through the generosity of donors to the National Gallery of Art through The Circle. Reserved seating is available in recognition of their support. Please contact the development office at (202) 842-6450 or circle@nga.gov for more information.

The Seventy-first Season of
The William Nelson Cromwell and F. Lammot Belin
Concerts

National Gallery of Art
2,933rd Concert

Ars Vocalis
William Rivera Ortiz, Artistic Director

De un pájaro las dos alas (Two Wings of One Bird):
Music from Cuba and Puerto Rico

March 31, 2013
Sunday, 4:00 pm
West Building, West Garden Court

Admission free

Program

Rafael Hernández, arranged by Augusto Rodríguez
Los Carreteros (Puerto Rico)

Suzzette Ortiz
Salmo 150 (Puerto Rico)

Jesús M. Escobar, arranged by Ricardo Cabrera
Perla del Caribe (Puerto Rico)

Francisco Repilado, arranged by Jorge A. Martínez
Chan Chan (Cuba)

Leo Brouwer
Son Mercedes (Cuba)

Richard Egües, arranged by Conrado Monier
El Bodeguero (Cuba)

Rafael Hernández, arranged by Rubén Colón
El Cumbanchero (Puerto Rico)

Joaquín del Río
Vida Criolla (Puerto Rico)

Rafael Escudero, arranged by Ángel Mattos
Añoranzas (Puerto Rico)

Rafael Hernández, arranged by Rubén Colón
Capullito de Alelí (Puerto Rico)

Emilio Grenet
Tú no sabe Inglés (Cuba)

Xavier Montsalvatge
Canto Negro (Cuba)

Pablo Fernández Badillo
Aire de Jaicoa (Puerto Rico)

Lito Peña, arranged by Pablo Fernández
Homenaje a Rafael Hernández (Puerto Rico)

Ricardo "Richie" Rey, arranged by Oscar Galián
Jala Jala (Puerto Rico)

The Musicians

ARS VOCALIS

Recognized for exceptional Puerto Rican and international programming, Ars Vocalis is an ensemble of singers who are deeply committed to the artistic and educational values of choral music. Founded in 1999 by William Rivera Ortiz, the ensemble has represented Puerto Rico in many important festivals, including the Choral Festival Villa de Sotomayor in Puerto Rico; Coleraine International Choral Festival in Northern Ireland; Festival of Sacred Music Giovanni Pierluigi da Palestrina in Rome; International Advent Singing in Vienna; International Choral Festival in Stowe, Vermont; and Festival Cantus Salisburgensis in Salzburg. In 2008 the choir represented Puerto Rico in the nineteenth Concorso Internazionale di Canto Corale in Verona, Italy, and was awarded the first prize. It has been invited to perform with the Puerto Rico Symphony Orchestra and the Philharmonic Orchestra of Puerto Rico "Arturo Somohano." Under the sponsorship of the Institute of Puerto Rican Culture, Ars Vocalis' recorded concert of music by Puerto Rican composers, *Al son de mi voz*, was released as a CD in 2012.

Members of Ars Vocalis performing in today's concert are:

Sopranos

Natalia González Santaliz
Zulma D. Latorre Negrón
Sharlene E. Reyes Torres
Myrnaliz Reyes Miller
Elizabeth Rodríguez Berríos
Odra Y. Vélez Chetrángolo

Altos

Natalia Acevedo Aquino
Esthermarí Barbosa Álvarez
Vanessa Defilló Santiago
Saraí Haddock de Jesús
Johanny Navarro Huertas
Noraberth Reyes Rodríguez
Yasaira Santiago Rivera
Ariel Vargas Landín

Tenors

Pedro A. Arroyo Ojeda
Jan C. Cruz Guzmán
José F. Mejías Calderón
Jehú J. Otero Mateo
Ángel M. Vargas Santiago

Basses

Ramón Albino Guzmán
Alberto Barrera Benvenuto
Brian A. Colón Colón
Jeriel Mercado Acevedo
Domingo G. Pérez Muñiz
Eliam J. Ramos Fuentes
Carlos I. Rosado Ortiz
Luis D. Rosario Rosario

WILLIAM RIVERA ORTIZ

Founder and artistic director of Ars Vocalis since 1999, William Rivera Ortiz is director of the Puerto Rico National Choir and chair of the department of choral activities at the Conservatorio de Música de Puerto Rico, where he teaches choral conducting, diction, and sight singing. Rivera's artistic collaborations include choral performances with Alfredo Kraus, Luciano Pavarotti, and Plácido Domingo as well as preparation of choruses for conductors Odón Alonso, Roselín Pabón, and Raymond Torres. Rivera has served as a clinician and jury member in conducting workshops, seminars, forums, choral festivals, and competitions in Costa Rica, the Dominican Republic, Puerto Rico, the United States, and Venezuela. Other ensembles Rivera has conducted include the choir of the Disciples of Christ Church in Sierra Linda, Bayamón, Puerto Rico; San Juan Children's Choir; and University of Puerto Rico Chorus.

A member of Chorus America, the International Federation of Choral Music, Puerto Rico Choral Association, and American Choral Directors Association, Rivera was elected president of the Puerto Rico Choral Association in 1991, and five years later represented the University of Miami at the American Choral Directors Association in Norfolk, Virginia. He received the doctor of musical arts degree from the University of Miami, master of music from Temple University, and bachelor of music from the Conservatorio de Música de Puerto Rico.

Upcoming Concerts at the National Gallery of Art

Crowden School Ensembles

Music by Bach, Dvořák,
and other composers

April 3, 2013
Wednesday, 12:10 pm
West Building, West Garden Court



**Winners of the
2013 Feder Memorial String Competition**

Presented in collaboration with the
Washington Performing Arts Society

April 6, 2013
Saturday, 3:30 pm
West Building Lecture Hall



**Danielle DeSwert Hahn, pianist
with National Gallery of Art and
Phillips Camerata resident musicians**

Music by Beethoven
and other composers

April 7, 2013
Sunday, 6:30 pm
West Building, West Garden Court

National Gallery of Art Vocal Ensemble

Excerpts from Gilbert and Sullivan's *Patience*
and other music by Victorian composers

Presented in honor of
Pre-Raphaelites: Victorian Art and Design, 1848–1900

April 10, 2013
Wednesday, 12:10 pm
West Building Lecture Hall



National Gallery of Art Vocal Ensemble

Excerpts from Gilbert and Sullivan's *Patience*
and other music by Victorian composers

Presented in honor of
Pre-Raphaelites: Victorian Art and Design, 1848–1900

April 14, 2013
Sunday, 6:30 pm
West Building, West Garden Court